

La otredad en el Archivo General de Indias a través de las producciones de Adriana Bustos

La otredad en el Archivo General de Indias a través de las producciones de Adriana Bustos

Daniela Yanina Saco

Instituto de Teoría e Historia del Arte "Julio E. Payró", Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires/ CONICET, danielasaco3@gmail.com

Breve bio autor/es: Licenciada en Artes, orientación artes plásticas y Profesora de enseñanza media y superior en Artes, orientación artes plásticas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (FFyL, UBA). Doctoranda en Historia y Teoría de las Artes (FFyL, UBA). Becaria doctoral por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Integrante de proyectos de investigación FILOCyT (FFyL, UBA) y UBACyT (FSOC, UBA). Docente en el nivel superior.

How to cite: Saco, D. 2024. La otredad en el Archivo General de Indias a través de las producciones de Adriana Bustos. En libro de actas: *EX±ACTO. VI Congreso Internacional de investigación en artes visuales aniaav 2024. Valencia, 3-5 julio 2024.* <https://doi.org/10.4995/ANIAV2024.2024.18225>

Resumen

La muestra Archivos activos (26/10/2023- 25/1/2024) realizada en el Archivo General de Indias (Sevilla, España) en el marco de Bienalsur, una red global expositiva creada por la Universidad Nacional de Tres de Febrero (Buenos Aires, Argentina), resulta de relevancia ya que en ella por primera vez el Archivo General de Indias exhibió arte contemporáneo. Tal exposición propuso un diálogo activo entre el arte latinoamericano actual, encarnado en seis artistas, y los dispositivos de construcción de la memoria histórica sobre el proceso de colonización de América, presentes en los documentos contenidos en el archivo. En este marco, los dos textos visuales de la artista Adriana Bustos (Bahía Blanca, Argentina, 1965) parecen problematizar la construcción de la otredad desde la periferia colonial del Nuevo Mundo ampliando el sentido de la historia que se cuenta en el espacio del Archivo.

En el presente trabajo nos proponemos estudiar críticamente los textos visuales Híbridos (2020-2021) y Planisferio celeste. Constelación Venus 2 (2018) de Adriana Bustos, expuestas en la mencionada muestra, a partir de la convergencia teórica de la semiótica de la cultura y la teoría decolonial con el objetivo de indagar en los sistemas significantes y en las construcciones de sentido que problematizan. De este modo, planteamos como hipótesis que ambas producciones critican la construcción de la otredad elaborada por la modernidad occidental, desde la conquista de América, a través de las figuras de lo no humano y de lo femenino, permitiendo ampliar el relato histórico del Archivo. En este sentido, los textos visuales reflexionan sobre la representación de la otredad evidenciando su importancia como elementos necesarios del relato hegemónico moderno y, de esta manera, contribuyen a nuevas lecturas sobre un archivo legitimador de un orden histórico que admite múltiples metamorfosis.

Palabras clave: semiótica; decolonialidad; binarismo; Modernidad.

Abstract

The exhibition Active archives (10/26/2023- 1/25/2024) held at the General Archive of the Indies (Seville, Spain) within Bienalsur, a global exhibition network created by the National University of Tres de Febrero (Buenos Aires, Argentina), is relevant because it was the first time the General Archive of the Indies exhibited contemporary art. This exhibition proposed an active dialogue between current Latin American art, embodied in six artists, and the devices for the construction of the historical memory of the process of colonization of America, present in the documents contained in the archive. Within this framework, the two visual texts by artist Adriana Bustos (Bahía

Blanca, Argentina, 1965) seem to problematize the construction of otherness from the colonial periphery of the New World, broadening the sense of history told in the space of the Archive.

*In this paper we propose to critically study the visual texts *Hybrids (2020-2021)* and *Celestial Planisphere. Constellation Venus 2 (2018)* by Adriana Bustos, exhibited in the aforementioned exhibition, from the theoretical convergence of the semiotics of culture and decolonial theory with the aim of inquiring into the signifying systems and the constructions of meaning that they problematize. Thus, we hypothesize that both productions criticize the construction of otherness elaborated by Western modernity, since the conquest of America, through the figures of the non-human and the feminine, allowing us to expand the historical narrative of the Archive. In this sense, the visual texts reflect on the representation of otherness, evidencing its importance as necessary elements of the modern hegemonic narrative and, in this way, contribute to new readings of an archive that legitimizes a historical order and admits multiple metamorphoses.*

Keywords: *semiotics; decoloniality; binarism; Modernity*

INTRODUCCIÓN

La Bienal Internacional de arte contemporáneo del Sur, denominada *Bienalsur*, organizada desde 2017 por la Universidad Nacional de Tres de Febrero de Buenos Aires, Argentina, se presenta como una propuesta cultural descentralizada, democrática y abierta a las problemáticas del mundo actual. En este sentido, su organización y desarrollo involucra a diversos países, sedes, proyectos artísticos y curatoriales que son convocados cada dos años sin restricción temática.¹ De esta manera, la selección de los proyectos recibidos funciona como hoja de ruta para la determinación de ejes curatoriales que articulen diversas producciones, entre los que destacamos *Arte y acción social; Arte y ciencia; Constelaciones fluidas; Modos de habitar o Futuros posibles*, entre otros, en sus versiones de los años 2019 y 2021. En este sentido, con el objeto de generar nuevas cartografías para el arte contemporáneo y acercar la producción de artistas de diferentes geografías a nuevos públicos, las exposiciones de la Bienal habitan diversos espacios, tales como museos, galerías, centros culturales, facultades, plazas, cines o monumentos, en una extensión de 18.370.3 kilómetros alrededor del mundo.

Entre los espacios expositivos no tradicionales, en la presente ponencia destacamos la muestra realizada en el Archivo General de Indias en la ciudad de Sevilla, España, llamada *Archivos activos (26/10/2023 al 25/01/2024)*. Esta exhibición curada por la Dra. Diana Weschler, directora artística de la Bienal, supuso la apertura del espacio del Archivo al diálogo con el arte contemporáneo principalmente latinoamericano, a través de la exposición de textos visuales de Iván Argote y Oscar Muñoz, oriundos de Colombia; Adriana Bustos y Luis Felipe Noé, de Argentina; Claudia Coca de Perú; Claudia Casarino de Paraguay, con la excepción de Daniel Canogar de España. El objetivo de la exposición fue contribuir en la construcción de otras miradas sobre el Archivo General de Indias, la gestión de la memoria y la historia, entendiendo tanto la práctica archivística como la constitución de archivos como acciones inestables y tensionadas entre lo estático y lo dinámico.

De esta manera, en el marco de una propuesta curatorial innovadora de apertura de una institución histórica, que vincula la historia de España y la historia de América, al diálogo con el arte contemporáneo, analizaremos los textos visuales de Adriana Bustos (*Bahía Blanca, 1965*) expuestas allí, a saber, *Híbridos (2020-2021)* y *Planisferio celeste. Constelación Venus 2 (2018)* desde la perspectiva de la semiótica de la cultura propuesta por Iuri Lotman (1983/1996, 1974/1998; Lotman y Uspenski, 1971/2000) y los conceptos de la teoría decolonial explicitados por Santiago Castro-Gómez y Ramón Grosfoguel (2007), Walter D. Mignolo (2007) y Anibal Quijano

¹ De acuerdo con la página web de la Bienal, en la cuarta edición del año 2023 participaron 28 países y 70 ciudades entre los cinco continentes. Véase: <https://bienalsur.org/es/page/que-es-bienalsur>

(2007). Tal articulación teórica encuentra sus antecedentes en las investigaciones de Laura Gherlone (2022, 2023) al respecto del binarismo y las relaciones entre el centro y la periferia en ambas perspectivas teóricas.

El objetivo del presente trabajo, a partir de la convergencia teórica referida, es indagar en las construcciones de sentido que problematizan las mencionadas producciones a partir de la construcción de nuevos modos de aproximarse a la historia de la colonialidad desde el siglo XXI. Postulamos como hipótesis que las producciones de Bustos elaboran una reflexión crítica sobre la construcción de la otredad, fundada en la modernidad colonial desde la conquista de América, a través de la presencia de lo no humano y de lo femenino. De este modo, amplían el relato histórico del Archivo a partir de la problematización sobre la representación de una otredad, de características globales, y evidencian la importancia de tales configuraciones en tanto elementos necesarios del relato hegemónico moderno.

DESARROLLO

1. *El Archivo General de Indias, los centros y las periferias*

El Archivo General de Indias tiene su origen histórico en el año 1785 por mandato del rey Carlos III, con el objeto de albergar, de modo unificado, la documentación relativa a las colonias españolas en América y Filipinas. El Archivo se erigió en el edificio que funcionó como la Lonja de Mercaderes durante los siglos XVI y XVII, y alojó los fondos de diversas instituciones americanas, tales como la Casa de Contratación y el Consejo de Indias.² El interés por concentrar y ordenar los documentos relativos a la conquista, gobierno y administración de las colonias, puede ser entendido a partir de la necesidad de potenciar a la nueva dinastía así como también de revitalizar el pasado prestigioso de España frente al descrédito de Europa (López Gutiérrez, 2007). En este sentido, siguiendo lo postulado por Andrés Tello (2018), entendemos que el archivo, sus formas de jerarquización y sistematización, son producto de conexiones entre fuerzas sociales y cuerpos en tensión. En este punto, el archivo no constituye una organización natural sino un ordenamiento político-social que garantiza el funcionamiento de las fuerzas y cuerpos de la sociedad.

De este modo, el archivo aglutina diversos sistemas sígnicos –textos, imágenes, mapas-, construyendo una memoria cultural, y establece jerarquías a partir de la diferenciación entre los lugares que ocupan los documentos. Tal ordenamiento no constituye un sistema estático, sino que se caracteriza por el dinamismo, es decir, por su capacidad de ser modificado, de admitir en su interior la alteración del orden establecido al permitir que aquello periférico, o exterior, ingrese y se ubique en un lugar central. De acuerdo con Iuri Lotman (1983/1996, 1974/1998) el paso de un lugar periférico a uno central, tanto en la semiosfera como al interior de los sistemas semióticos que la componen, genera movimiento en la cultura ya que en este proceso los textos que se encuentran en la periferia cumplen la función de catalizadores en los sistemas nucleares. Tales postulados al respecto de las interacciones semióticas presentes en la cultura permite ubicar al giro decolonial como un catalizador que posibilita una actualización interpretativa de la historia de la colonialidad en América y otras regiones.

En este sentido, desde la teoría decolonial se ha argumentado que los procesos emancipatorios llevados adelante en los siglos XIX y XX han sido incompletos por lo que ha perdurado la “colonialidad del poder” (Castro-Gómez y Grosfoguel, 2007, p. 17; Quijano, 2007, p. 93) en tanto patrón de organización capitalista que impone

² Según la página web del Ministerio de Cultura del Gobierno de España al respecto del Archivo General de Indias, en la actualidad éste se encuentra conformado por dos dependencias, el edificio de la Lonja referido, y la Cilla del Cabildo, que funciona como Biblioteca del Archivo y sede del Departamento de Referencias. En su totalidad cuenta con más de cuarenta y tres mil legajos y ochenta millones de páginas de documentos originales. Véase: <https://www.cultura.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/archivos/agi/presentacion/historia.html>

clasificaciones raciales, sexuales, económicas y de género, que permanecen intactas hasta la actualidad. Tal noción postula un esquema de poder colonial formativo de los procesos de acumulación capitalista, fundados en relaciones raciales traducidos en ordenamientos binarios que diferencian e instauran las categorías de lo superior y lo inferior, lo civilizado y lo bárbaro o lo desarrollado y lo subdesarrollado (Castro-Gómez y Grosfoguel, 2007; Quijano, 2007). De este modo, la continuidad de estas tipificaciones debe ser objeto de un nuevo proceso decolonial a partir de la resignificación de tales relaciones, que excede los ámbitos político-jurídicos. Asimismo, desde esta perspectiva el capitalismo es entendido como una red de poder que incluye desarrollos económicos, culturales y políticos que se encuentran en interacción. Tales articulaciones no se limitan al establecimiento homogeneizador de jerarquías, sino que se articulan a partir de diversos grados de poder e influencia mutua entre sistemas heterónomos situados históricamente. La particularidad de la inclusión parcial en los sistemas jerárquicos permite establecer diálogos entre la semiótica lotmaniana y la teoría decolonial.

En este sentido, Laura Gherlone (2022, 2023) ha destacado el diálogo teórico entre la teoría decolonial y la semiótica de la cultura. Al respecto, ha postulado que las relaciones de centro-periferia, planteadas por Lotman, constituyen el elemento dinamizador de la semiosfera encontrándose, de este modo, comprendidas por una instancia mayor de la que forman parte. Asimismo, los binarismos establecidos en la Modernidad, de acuerdo con la teoría decolonial, se encuentran también incluidos en una totalidad mayor que no existiría sin ellos. La revisión crítica de tales dinámicas entre centros y periferias se presenta como un punto en común entre ambos desarrollos teóricos. Por lo tanto, la metodología asumida en la presente ponencia implica la articulación de ambas perspectivas teóricas, a partir de la reflexión sobre los conflictos entre centros y periferias, problematizados en las producciones de Bustos.

2. Análisis semiótico-decolonial de Híbridos (2020-2021) y Planisferio celeste. Constelación Venus 2 (2018)

Los textos visuales de Adriana Bustos titulados *Híbridos* (2020-2021), comprenden una serie de ocho esculturas de arcilla esculpida a mano sin cocción, con medidas que oscilan entre los veinte por diez centímetros.³ (Fig. 1). En ellas observamos representaciones de figuras antropozoomorfas tales como cinocéfalos o tritones, junto con otros seres que combinan elementos animales y humanos. Estas piezas fueron realizadas a partir del estudio de diversas crónicas de la conquista de América, tales como las realizadas por Pedro Cieza de León (1520-1554) y Gonzalo Fernández de Oviedo (1478-1532), junto con las representaciones elaboradas por fuentes anónimas⁴ que clasificaban a los seres que habitaban el territorio conquistado. La iconografía que abunda en tales documentos de la conquista proviene de la imaginación clásica y de los bestiarios medievales, que se actualizaron en América⁵ para elaborar una “representación ingobernable del *otro* que habita en un territorio periférico” (Ruiz Tresgallo, 2021, p. 43). De este modo, la alteridad de tales seres imaginarios, vinculada con la posesión de un territorio también desconocido, ubica a tales ejemplares en un nivel de inferioridad con respecto a Europa. La presencia de estos especímenes fue vista tanto como manifestación del poder de Dios o como prueba del poder del demonio, siendo esta última acepción la que predominó (Rodilla León, 2007). En este punto, es posible pensar que la traducción de los imaginarios europeos podría haberse efectuado en función de la legitimación de la conquista territorial.

³ Los títulos y medidas individuales de cada una de las ocho esculturas expuestas son las siguientes: *Híbrido II* (18 x 12 cm); *Híbrido III* (9,5 x 22 cm); *Híbrido IX* (15 x 19 cm); *Híbrido X* (17 x 11 cm); *Híbrido XI* (20,5 x 8 cm); *Híbrido XII* (19,5 x 10 cm); *Híbrido XIII* (15 x 11 cm) y *Sireno 2* (13 x 13 cm).

⁴ Esta información fue brindada a la autora por la artista (abril, 2024).

⁵ Otra producción de Bustos titulada *Bestiario de India's* (2020) representa, a través del dibujo, a los seres antropozoomorfos encontrados en las crónicas de la conquista de América.



Fig. 1. Obras de Adriana Bustos en la exposición de BIENALSUR 2023 en el Archivo General de Indias. ©UNTREF Media.

Desde esta perspectiva, la producción de Bustos actualiza las representaciones de la otredad en el período de la conquista de América puntualizando en otra lectura posible del Archivo General de Indias. Las representaciones de estos seres fantásticos forman parte de la consolidación de un binarismo que determinó centros y periferias y fundó la colonialidad del poder, tal como la definimos anteriormente. En este sentido, la elaboración de sistemas significantes, a partir de las imágenes y las descripciones de las crónicas, cumple una función estratégica para la definición de un centro de poder y la justificación del accionar conquistador. Tal rol puede evidenciarse en el caso de los cinocéfalos, es decir, hombres con cabeza de perro, que fueron señalados por Cristóbal Colón en su diario de a bordo como un modo de justificar su arribo en Asia, dado que la existencia de los mismos había sido atribuida anteriormente a ese espacio por Marco Polo y Jehan de Mandeville (Ruiz Tresgallo, 2021). Estos seres fueron asociados al canibalismo como una estrategia de demonización que justificase la conquista de los habitantes de América (Ruiz Tresgallo, 2021). Este mismo recorrido siguieron las sirenas, también referidas por Colón y ubicadas tempranamente en India, que formaban parte de la imaginería clásica y medieval y en América fueron luego asociadas al manatí (Rodilla León, 2007).

En este punto, los *Híbridos* de Bustos explicitan el ordenamiento semiótico de la conquista de América, evidencian las relaciones de poder asentadas en la construcción de una otredad demoniaca y, con su frágil presencia, problematizan su condición periférica y oculta. Las estructuras semióticas que se encuentran en las periferias poseen, de acuerdo con Luri Lotman (1974/1998), mayor flexibilidad al no ser objeto de una descripción homogeneizadora y, por lo tanto, son reservas de sentidos posibles de habitar el centro en otro momento histórico. Esta dinámica cultural, sin embargo, se encuentra atravesada por mecanismos de poder fundados en la colonialidad de las relaciones establecidas entre los centros y las periferias por lo que el traslado hacia el núcleo del sistema encuentra dificultades. Esta circunstancia parece observable en la materialidad con las que están realizadas las piezas de Bustos dado que la arcilla sin cocción, al secarse, se transforma en un material frágil, lo cual podría problematizar la facilidad con la que podría destruirse esa otredad marginal que, sin embargo, reaparece. En este sentido, desde la perspectiva de la teoría decolonial podemos pensar que estas piezas conducen a lugares de la memoria colonial, a la lectura de formas de vida otras, atravesadas por la construcción semiótica de la colonialidad, bajo las cuales las poblaciones nativas de América se vieron subsumidas y nos permiten cuestionar la universalidad de los relatos modernos en favor de una *pluriversalidad* que contemple las historias periféricas (Mignolo, 2007, p. 32).

En este punto, podemos vincular *Planisferio celeste. Constelación Venus 2* (2018) (Fig. 2) con la visibilización de la otredad basada en las relaciones de género. El texto artístico, que posee una dimensión de 200 x 198 cm, fue realizado con acrílico, grafito y hojas de plata sobre tela. En él observamos la representación de la constelación del primer día del año uno de la era cristiana junto con dibujos de mujeres de Oriente Medio que estuvieron involucradas en las luchas por los derechos de las mujeres en distintas épocas y contextos. La constelación se encuentra diagramada a partir de conceptos relacionados con la historia del patriarcado y el movimiento de mujeres.⁶ De este modo, postulamos que el texto visual reflexiona sobre otra dimensión de la colonialidad del poder, vinculada esta vez no con la raza, sino con el género. Nuevamente, las relaciones de poder determinaron el lugar de las mujeres en la periferia de los sistemas culturales, económicos y políticos, con mayor claridad en la zona de Oriente Medio, y su abordaje nos permite reflexionar acerca de la opresión de la que fueron y son objeto.



Fig 2. Obras de Adriana Bustos en la exposición de BIENALSUR 2023 en el Archivo General de Indias. ©UNTREF Media.

Asimismo, debemos destacar que el uso del dibujo, práctica integrante de la formación artística académica pero vinculada históricamente a la instancia del boceto, parece establecer un diálogo con las figuras representadas en tanto las mismas tampoco se encuentran en un lugar valorado históricamente. Este mismo diálogo se establece en la serie *Híbridos* en tanto el trabajo con arcilla cruda sin cocción constituye una práctica ligada al modelado previo a la ejecución del trabajo final de la escultura, realizado tradicionalmente con materiales nobles tales como el mármol o el bronce.

CONCLUSIONES

A partir del análisis realizado de las producciones de Bustos expuestas en el Archivo General de Indias es posible postular que las mismas proponen nuevas lecturas con respecto a los archivos históricos oficiales, desafiando los lugares establecidos por los relatos pretendidamente universales de la Modernidad. En este punto, los seres fantásticos representados en arcilla, que los cronistas y conquistadores esperaban encontrar en América, y las mujeres que lucharon por sus derechos en Oriente, constituyen diversas periferias unidas por la colonialidad que

⁶ El texto artístico referido fue comisionado por *Dhaka Art Summit* (2020). El mismo es una versión de *Planisferio celeste. Constelación Venus* (2018) en el cual Bustos dibujó figuras femeninas latinoamericanas. Esta información fue brindada a la autora por la artista (abril, 2024).

se asienta en las diferencias raciales, étnicas y de género que son indisolubles de la diferencia económica. La complejidad de este entramado de relaciones de opresión es lo que permite, desde la perspectiva decolonial, encontrar similitudes entre diversas periferias. Considerando esto, podemos observar en las producciones de Bustos presentadas en el Archivo General de Indias una intencionalidad de evidenciar la variedad de la memoria colonial.

La posibilidad de problematizar las interpretaciones históricas naturalizadas y plantear nuevos interrogantes frente a los procesos de colonialidad, que perduran hasta la actualidad es propuesta por los textos artísticos a partir del diálogo entre las figuras representadas y la materialidad elegida. De este modo, los seres antropozoomorfos realizados con un material económico y una técnica simple; y las mujeres dibujadas meticulosamente sobre el lienzo, por sobre la constelación que da inicio a la era cristiana y que articula conceptos patriarcales, postulan una crítica hacia las disciplinas artísticas tradicionales, así como también hacia el relato histórico moderno. De este modo, ambas producciones contribuyen a dinamizar la semiosis haciendo visibles las complejas relaciones de poder que se sustentaron, y aún lo hacen, en la construcción de una otredad y en su negación.

FUENTES REFERENCIALES

- Bienalsur. Recuperado el 1/5/2024. <https://bienalsur.org/es/page/que-es-bienalsur>
- Bienalsur. *Archivos Activos*. Recuperado el 1/5/2024. https://bienalsur.org/es/single_agenda/472
- Bienalsur. *El Archivo General de Indias se abre al arte contemporáneo en el marco de Bienalsur*. Recuperado el 1/5/2024. <https://bienalsur.org/es/prensa>
- Bienalsur. *El Archivo General de Indias de Sevilla está Bienalsur (material ampliatorio)*. Recuperado el 1/5/2024. <https://bienalsur.org/es/prensa>
- Castro-Gómez, S. y Grosfoguel, R. (2007) Prólogo. Giro decolonial, teoría crítica y pensamiento heterárquico. En S. Castro-Gómez y R. Grosfoguel (Eds.) *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* (pp. 9-23). Siglo del Hombre Editores.
- Gherlone, L. (2022) The center-periphery dynamics in Yuri Lotman's later Works: A way forward for new epistemological dialogues. *Revista de literatura e cultura russa*, 13(23). 132-143. Recuperado el 1/5/2024. DOI <https://doi.org/10.11606/issn.2317-4765.rus.2022.202220>
- Gherlone, L. (2023) On binary opposition and binarism: A long-distance dialogue between decolonial critique and the Lotmanian semiotics. *Sign System Studies*, 51(2). 254-279. Recuperado el 1/5/2024. DOI <https://doi.org/10.12697/SSS.2023.51.2.03>
- López Gutierrez, A. J. (2007-2008, septiembre-octubre) El Archivo General de Indias: patrimonio de la humanidad. *Anales de mecánica y electricidad*, 84(5). 58-65. Recuperado el 1/5/2024. https://www.researchgate.net/profile/Antonio-J-Lopez-Gutierrez/publication/28183687_El_Archivo_General_de_Indias_Patrimonio_de_la_Humanidad/links/55c3a01408aea2d9bdc1c29a/El-Archivo-General-de-Indias-Patrimonio-de-la-Humanidad.pdf
- Lotman, I. (1996) Acerca de la semiosfera. En D. Navarro (Ed. & trad.) *La semiosfera I. Semiótica de la cultura y del texto*, (pp. 10-25). Ediciones Cátedra (Trabajo original publicado en 1984).
- Lotman, I. (1998) Un modelo dinámico del sistema semiótico. En D. Navarro (Ed & trad). *La semiosfera II. Semiótica de la cultura, del texto, de la conducta y del espacio*, (pp. 43-55). Ediciones Cátedra. (Trabajo original publicado en 1974).
- Lotman, I. y Uspenski, B. (2000) Sobre el mecanismo semiótico de la cultura. En D. Navarro (Sel. & trad.) *La semiosfera III. Semiótica de las artes y de la cultura*, (pp. 168-193). Ediciones Cátedra. (Trabajo original publicado en 1971).
- Mignolo, W. (2007) El pensamiento decolonial: desprendimiento y apertura. Un manifiesto. En S. Castro-Gómez y R. Grosfoguel (Eds.) *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*, (pp. 25-46). Siglo del Hombre Editores.

- Ministerio de Cultura. Gobierno de España. Archivo General de Indias. <https://www.cultura.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/archivos/agi/presentacion/historia.html>
- Quijano, A. (2007). Colonialidad del poder y clasificación social. En S. Castro-Gómez y R. Grosfoguel (Eds.), *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* (pp. 93-126). Siglo del Hombre Editores.
- Rodilla León, M. J. (2007). Bestiarios del Nuevo Mundo: Maravillas de Dios o engendros del demonio. *Rilce*, 23(1). 195-205. Recuperado el 1/5/2024. <https://doi.org/10.15581/008.23.26377>
- Ruiz Tregallo, S. (2021). La posesión de lo indómito: la construcción imaginaria de América en la iconografía y la cartografía del siglo XVI. *Revue de l'Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie*, (43). 1-30. Recuperado el 1/5/2024. <https://doi.org/10.4000/ilcea.13183>
- Tello, A. (2018). *Anarchivismo: Tecnologías políticas del archivo*. La Cebra.